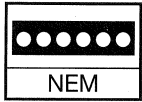




TRIX



Lok mit digitaler Schnittstelle.
Vorbereitet für den Einbau des
SELECTRIX-Fahrzeug-Decoders 66830.

DB-Diesellok V 36 12625
12632

(2) 36-9698-00/05.98/Ko.

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehtstört**.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszu-tauschen (z.B. Motor-Bürsten, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu TRIX-Modellbahnfluid 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht

gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand ge-dreht werden.

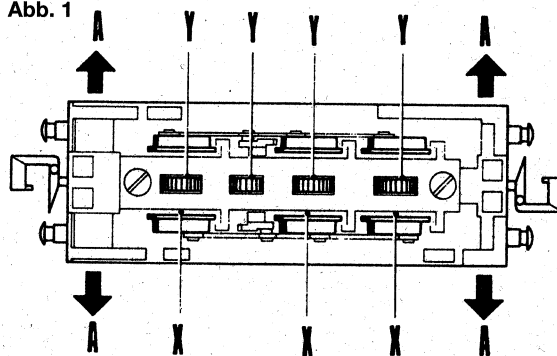
Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchst-geschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher, wechselnder Geschwindigkeit und Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1 + 2)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnradern und Getriebeachsen **X**. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze **Y**. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

Abb. 1



Gehäuse abnehmen (Abb. 1 + 2)

Gehäuse bei **A** unten auseinanderdrücken (einschließlich Um-laufblech), damit es aus den seitlichen Rasten ausklinkt. Gehäuse nach oben abnehmen.

Motor auswechseln (Abb. 1)

Gehäuse abnehmen. Schraube **B** lösen und Schaltungsplati-ne **8** abnehmen. Mit spitzem Gegenstand durch die Öffnun-gen **D** im Chassisblock auf Rastnasen **C** und **E** der Motor-Halterungen drücken und diese nach oben aushebeln. Der Motor **9** kann dann mit den Motor-Halterungen nach oben abgezogen werden. Motorzuleitung von unterer Abschluß-klemme \oplus am Motor ablösen. Motor-Halterungen vom Motor abklipsen. Das Wiedereinsetzen des Motors erfolgt in umge-kehrter Reihenfolge, dabei ist jedoch die gleiche Motorlage zu beachten (Motoranschluß \oplus unten).



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!



Not suitable for children under 3 years
Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans
Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar
No conviene para niños menores de 3 años
Non adatto ad un bambino
di età minore ai 3 anni

Please retain this sheet
for further reference
Veuillez conserver ces instructions
Conserve estas instrucciones
Conservare le istruzioni
Let op, deze gebruiksaanwijzing bewaren

Bitte Bedienungsanleitung aufbewahren!

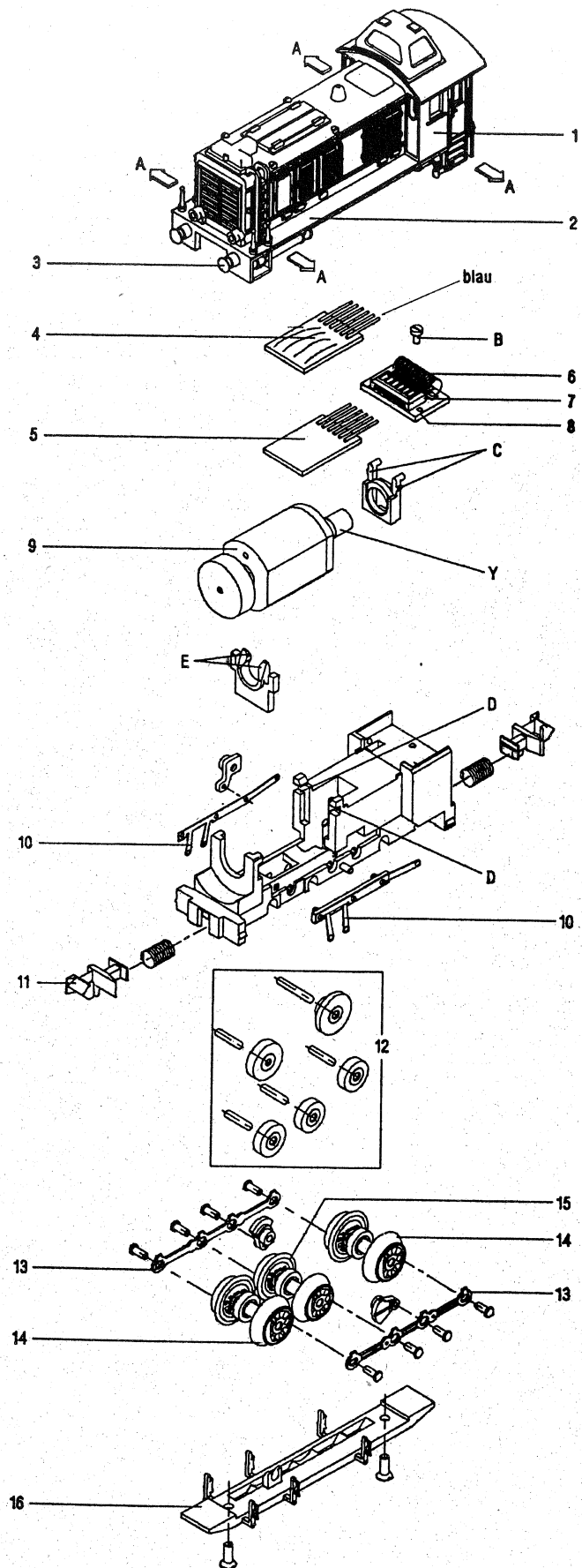
MINITRIX

Einbau des SELECTRIX-Fahrzeug-Decoders 66830
(Abb. 2)

Verbindungsdrähte über der Steckerplatine 5 zur Seite biegen. Steckerplatine 5 aus der Kontakteleiste 7 herausziehen. Anschlußdrähte am Fahrzeug-Decoder auf 5 mm verkürzen und abisolieren. Anschlüsse des Fahrzeug-Decoders 4 (schwarze Vergußmasse nach oben) in Kontakteleiste 7 einstecken.

MINITRIX Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebautem Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).

Abb. 2



Ersatzteil-Liste

(1) Gehäuse	
für 12625	41 2625 03
für 12632	41 2632 03
(2) Umlaufblech	
für 12625	22 2203 00
für 12632	22 2961 01
(4) SELECTRIX-Fahrzeugdecoder	66830
(5) Steckerplatine für Gleichstrombetrieb	
mit Kondensator für Funkentstörung	31 2800 25
(6) Drossel für Funkentstörung	40 0752 00
(7) Kontakteleiste	31 2862 25
(8) Schaltungsplatine	31 2625 07
(9) Motor komplett mit Schnecke	
und Schwungmasse	31 2625 06
(10) Schleifer-Satz	31 2625 86
(11) Kupplung	31 3217 69
(12) Getriebe-Satz	31 2625 90
(13) Kuppelstangen mit Blindwellen	
und Kopfstiften	31 2962 87
(14) Radsatz (1./3. Achse)	31 2625 10
(15) Radsatz (2. Achse)	22 2208 00
(16) Achshalter	22 2208 00
Kleinteile-Sortiment	41 2962 99

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungseinheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z.T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

FOR 12 D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (Fig. 1+2)

Oil: a most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axlebearings of wheels, cog-wheels and gear axles. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Remove housing (Fig. 1+2)

Press bottom of housing apart at **A** (including surrounding plate) so that it disengages from the side catches. Remove housing upward.

Replace motor (Fig. 1)

Remove housing. Loosen screw **B** and remove circuit board **8**. Press catch lugs **C** and **E** for motor mounts with sharp tool through openings **D** in chassis block and pry out motor mounts. The motor **9** can be removed upward together with the motor mounts. Unsolder motor lead on lower connection terminal \oplus on motor. Unclip motor mounts from motor. Reinstall motor in opposite order ensuring that motor is returned to same position (motor \oplus connection down).

Installing SELECTRIX vehicle decoder 66830 (Fig. 2)

Bend connecting wires to side over plug board **5**. Pull plug-in circuit board **5** out of terminal strip **7**. Shorten connecting wires on the vehicle decoder to 5 mm and insulate. Plug connectors of vehicle decoder **4** (black grouting compound to the top) into terminal strip **7**.

MINITRIX motor vehicles must NOT be operated on digital systems without an in-built engine decoder (motor can be damaged!).

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p.ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques, les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (fig. 1+2)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse TRIX 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Enlever le boîtier (fig. 1+2)

Écarter le boîtier en pressant au bas du boîtier à l'endroit **A** (y compris la tôle de pourtour) afin de le détacher de l'encoche latérale. Retirer le boîtier par le haut.

Remplacer le moteur (fig. 1)

Retirer le boîtier. Desserrer la vis **B** et retirer la platine de couplage **8**. Presser sur les têtes d'encoche **C** et **E** des fixations du moteur à l'aide d'un objet pointu en l'introduisant par les ouvertures **D** dans le bloc châssis et les retirer vers le haut. Le moteur **9** pourra alors être retiré vers le haut avec les fixations de moteur. Dessouder la conduite d'amenée au moteur de la borne d'alimentation du bas \oplus . Dégrafer les fixations moteurs du moteur. La remise en place du moteur sera faite dans le sens inverse, il faut pourtant veiller à ce que le moteur ait la même orientation (Raccord du moteur \oplus en bas).

Installation du décodeur de véhicules SELECTRIX 66830 (fig. 2)

Replier sur le côté les fils de raccord au-dessus de la platine de fiches mâles **5**. Retirer la platine de prises **5** de la réglette de contacts **7**. Raccourcir de 5 mm et dénuder les fils de raccord au décodeur de véhicule. Mettre les raccords du décodeur **4** (masse de remplissage noire vers le haut) dans la réglette de contacts **7**.

NE PAS faire marcher les véhicules motorisés MINITRIX sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

Voor 12 Volt gelijkstroom

Ontstoringsset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio- en TV-ontstoring.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, banden en lampen). Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 66623).

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan locomotief zijn beste prestatie (gelijkmatig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagens met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Oliën en smeren (afb. 1+2)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts oliën op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Huis afnemen (afb. 1+2)

Het huis bij **A** onderaan uit elkaar drukken (inclusieve omloopplaat), zodat het uit de zijdelingse vergrendelingen uitklinkt. Huis naar boven afnemen.

Motor uitwisselen (afb. 1)

Het huis afnemen. Schroef **B** lossen en printplaat **8** afnemen. Met een spits voorwerp door de openingen **D** in het chassisblok op de klemlippen **C** en **E** van de motorbevestiging drukken en deze naar boven uitlichten. De motor **9** kan dan met de motorbevestigingen naar boven worden uitgetrokken. Motorkabel van de onderste aansluitklem \oplus aan de motor afsolderen. Motorbevestigingen van de motor afklippen.

Het heringplaatsen van de motor gebeurt in omgekeerde volgorde, daarbij dient echter op dezelfde ligplaats van de motor te worden gelet (motoraansluiting \oplus onderaan).

Inbouw van de SELECTRIX-voertuigdecoder 66830 (afb. 2)

Verbindingsschraden over de printplaat **5** opzij buigen. De stekkerprintplaat **5** uit de contactstrip **7** trekken. De aansluitdraden op de voertuigdecoder tot 5 mm inkorten en de isolatie verwijderen. De aansluitingen van de voertuigdecoder **4** (de zwarte gietmassa naar boven) in de contactstrip **7** steken.

MINITRIX locomotieven mogen NIET op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt. (De motor kan beschadigd worden!).